

The Wartburg Project



January 2023

*Grass withers, flowers fade, but the Word of our God endures forever.
Translators come, translations go, but the Word of our God endures forever.*

WARTBURG BIBLE SERIES

The Wartburg Bible Series is a collection of books and booklets that complement the EHV. This month's offer is *Biblical Grammar: Mechanics or Meaning?* This booklet illustrates a lesson we learned during the creation of the EHV: Grammar is made for man; man is not made for grammar. Computer research in English grammar has made it clear that many of the supposed rules of English grammar are in fact myths. The main lesson to be learned by translators is that the primary function of grammar is not to conform to a rule book but to communicate clearly. For the best communication, writers and editors must focus on expressing meaning, more than on fulfilling mechanical rules. What expression will sound natural to their readers? Or to paraphrase the greatest communicator: "Grammar is made for man; man is not made for grammar."

To study the current state of the "grammar wars" you can download a free copy of the booklet from our Wartburg Project Website or buy your own e-copy or Kindle copy from Amazon.

[Download for Free](#)

[Purchase on Amazon](#)

SPREADING RIPPLES



When the Word of God is thrown like a rock into the sea of the world, it sends out a spreading circle of ripples. We hope the EHV will be part of this process. We recently heard of an example. St Stephen of Adrian MI presented their second Living Nativity at the local fairgrounds. As his own personal add-on to the out-reach project, one member of the congregation purchased more than 100 copies of the EHV which he distributed to people attending the Nativity. The donor was a farmer who found a new way to sow the seed and to provide people with unexpected Christmas gifts, not under the tree, but on the way to the manger.

THIS MONTH'S ARTICLE

FAQ 86: What is the most accurate Bible translation?

Spoiler alert: The question above is actually impossible to answer, but you need to read the article anyway since it demonstrates that a more literal translation of a passage is not necessarily the best. The article compares Song of Songs 5:4 in many translations and shows that none of them translate it literally.

[FAQ 86](#)

It's Always Time for a Visit to the Library

The Wartburg Project Library contains a large collection of articles and booklets that can be downloaded for free. A search for *Wartburg Project library* will take you to the catalog.

[Library Main Directory](#)

Have you seen these popular articles from our free online library?

[The Lord's Prayer
in Five Versions](#)

[Key Passages for a
Doctrinal Evaluation of
Bible Translations](#)

[How Does the EHV
Compare to Other
Bible Translations?](#)

[Gender Issues in Bible
Translation](#)

[Luther's Bible Translation
and the Wartburg Project](#)

[Old Testament
Biblical Chronology](#)

THIS MONTH'S PICTURES

This month's pictures are pictures from the EHV Study Bible notes that relate to Jesus' ministry which we remember during the Epiphany season.

The Baptism

The Jordan at Bethany Beyond Jordan, the possible site of Jesus' baptism.
No wonder Naaman was not impressed with the Jordan.



The Temptation

The Wilderness of Judea above Jericho where Jesus was tempted.



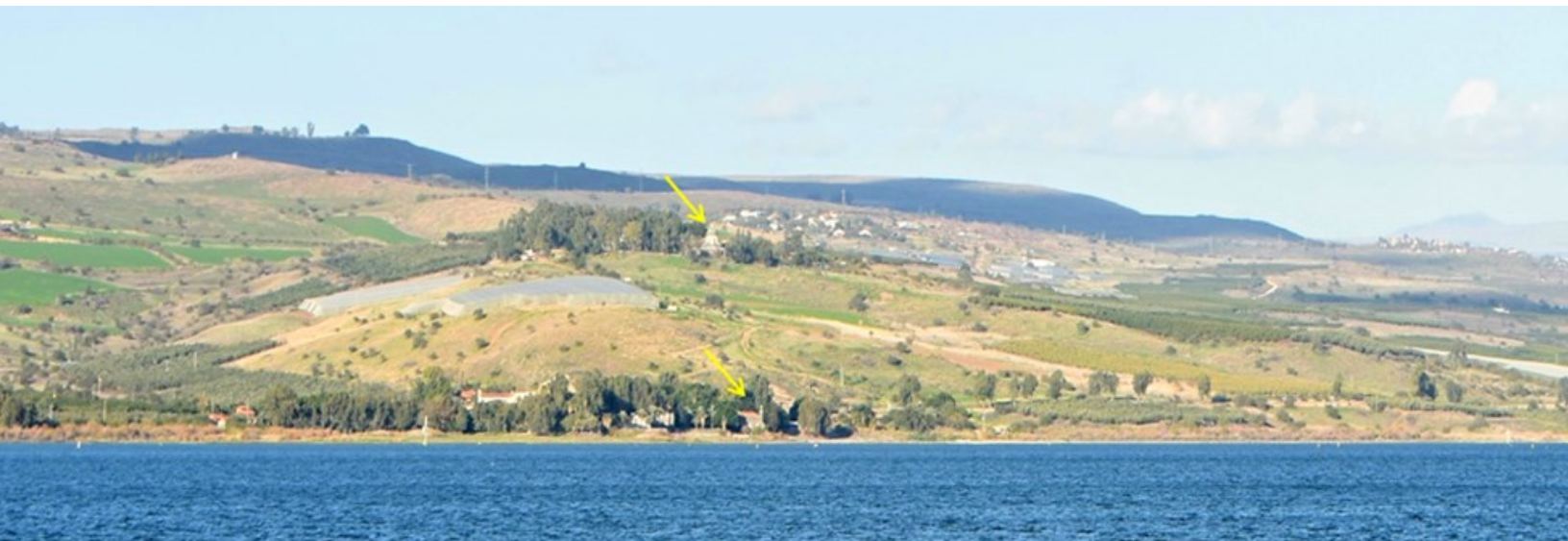


The Temptation: The Temple

The pinnacle of the Temple from which Satan told Jesus to cast himself down may have been on the roof of the portico at the southeast corner of the Temple Mount. The historian Josephus says that the drop down into the Kidron Valley was about 450 feet.

The Sermon on the Mount

We see that “the Mount” was actually a medium-sized hill. The church on the hill is the traditional site of the Sermon on the Mount. The grey church on the shore commemorates the events of John 21. Capernaum is to the right of the picture.



Descending from the Mount, this footpath descends through a field toward Capernaum on the shore. The footpath makes us think of the parable of the sower. Note the giant thistles at the left edge of the picture and on both sides of the path.



OFFERINGS TO THE WARTBURG PROJECT

Audio Bible and Large Print Bible

We have plans underway to produce an audio version of the EHV for free distribution. If you would like to help with the production costs of this Bible, please designate your gift for *Audio EHV*. We also have requests for a large-print Bible. If you would like to support this project, which needs a subsidy, designate your offering *Large Print EHV*.

Gifts for Africa and Asia

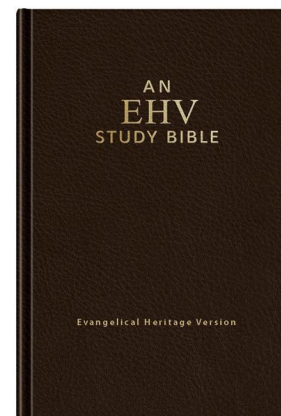
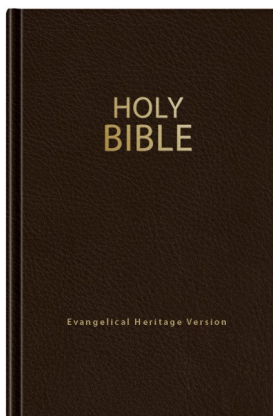
We have plans underway to provide gift copies of EHV computer study Bibles to teachers in Africa and Asia. Each copy costs about \$20 depending on currency exchange rates and local taxes. If your offering is intended to be used entirely for that purpose, please note that it is for AACB (Africa Asia Computer Bibles).

Undesignated

If you would like to support the modest ongoing overhead costs of the Wartburg Project, such as maintaining our websites; trademark renewals; and updates of translations, you may send offerings to the address below.

The address of our financial office is:

The Wartburg Project
907 Mattes Drive
Midland, Michigan 48642-3708.



See our website (wartburgproject.org) for more information relating to the EHV. See FAQ #15 on the name EHV. A paper explaining our name is posted in the “Library” section.

Sign up on the “Contact” page to receive free e-reports. Like us on Facebook to receive the latest updates posted there. (The purpose of our Facebook posting is not debate, but we have been able to share information with many people very quickly that way (sometimes more than 10,000). Many people are downloading our captioned pictures.

